



**COMANDI AL VOLANTE**  
**STEERING WHEEL COMMAND**  
**COMMANDES AU VOLANT**  
**LENKRAD-STEUERUNGEN**  
**MANDOS DE VOLANTE**  
**PLUG AD PLAY**

**OPEL**

**Astra J '10>'15 - Mokka '12>**  
**Meriva B '12> - Zafira tourer '04>'12**

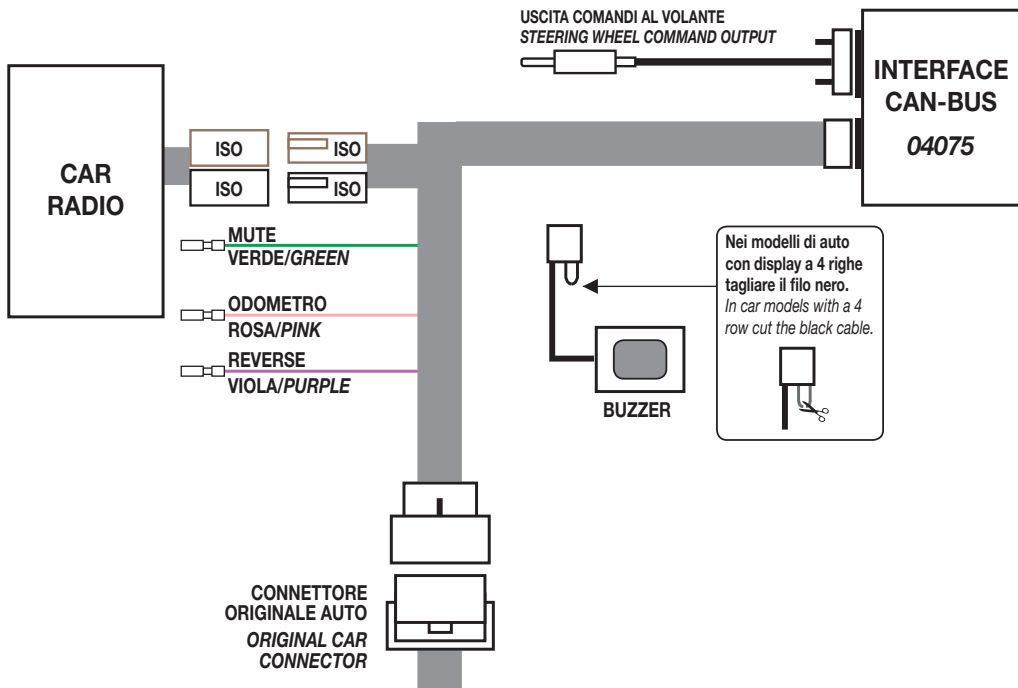
*Per autoradio / For car-radio*

**ALPINE - BLAUPUNKT - CLARION - JVC - KENWOOD - PHONOCAR - PIONEER - SONY**

**MANUALE ISTRUZIONI**

**INSTRUCTIONS MANUAL • NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI**  
**GEBRAUCHSANWEISUNGEN • MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**04075**



## ATTENTION • HINWEIS • ATENCION



**ATTENZIONE:** I collegamenti e l'installazione devono essere effettuati da personale formato e informato.

- Sistemare i cavi in modo che non vengano piegati o compressi da parti metalliche taglienti. • Non installare in luoghi umidi o polverosi.



**IMPORTANT:** Installation and Connections need to be carried out by trained and well-informed personnel. • Place the cables in such away to avoid that they get folded or compressed by sharp metal pieces. • Do not install in humid or dusty locations.



**IMPORTANT:** L'Installation et les Connexions doivent être effectuées par du personnel spécialisé et bien informé sur le produit. • Placer les câbles de manière à éviter leur plissement ou tranchement par des parties métalliques. • Ne pas installer dans des endroits humides ou poussiéreux.



**WICHTIG:** Installation und Verbindungen müssen vom gut informierten Fachmann vorgenommen werden. • Kabel fernhalten von scharfkantigen Metall-Teilen, um ihr Verknicken oder Abtrennen zu vermeiden. • Nicht an feuchten oder staubigen Montagestellen installieren.



- **ATENCION:** Las instalaciones y las conexiones tienen que ser efectuadas por personal especializado y formado. Colocar los cables con especial cuidado evitando de doblarlos, o comprimirlos.

**IT** L'interfaccia è un dispositivo elettronico che permette di recuperare le funzioni dei comandi al volante originali delle vetture quando si sostituisce l'autoradio originale.

**IMPORTANTE:** La nuova autoradio deve essere provvista dell'uscita comandi al volante tramite cavo.

I comandi al volante i tasti che si possono utilizzare sono: **VOL+ / VOL- / SEEK+ / SEEK- / MODE / MUTE**

- 1) Inserire i terminali nel connettore del CAVO SEGNALE AUTORADIO rispettando gli schemi di collegamento.
- 2) Collegare il cavo segnale autoradio.
- 3) Collegare il connettore alimentazione.
- 4) Accendere il quadro strumenti, attendere 10-15 sec e verificare il funzionamento.

**GB** The Interface is an electronic device providing for the Original steering-wheel functions of cars, fitted with CAN-BUS or RESISTIVE-protocols, when the Original car-radio is replaced.

**IMPORTANT:** The new car-radio must have an Exit for the steering-wheel commands through cable-control.

For the Steering-wheel controls, please use following keys: **VOL+ / VOL- / SEEK+ / SEEK- / MODE / MUTE.**

- 1) Put the terminals into the connector of the CABLE FOR CAR-RADIO-SIGNAL, as per connection-scheme.
- 2) Connect the cable for car-radio-signal.
- 3) Connect the current-supply-connector.
- 3) Switch-on the instruments-board; wait for 10 – 15 seconds and check if everything works.

**FR** L'Interface est un dispositif électronique permettant de récupérer les commandes au Volant d'origine, dans les voitures équipées avec protocole CAN-BUS ou RESISTIF, quand on remplace l'autoradio d'origine.

**IMPORTANT:** Le modèle d'autoradio qu'on va choisir, doit être équipé avec une Sortie pour les commandes au volant par câble.

Commandes au volant. Vous pouvez utiliser les touches suivantes: **VOL+ / VOL- / SEEK+ / SEEK- / MODE / MUTE.**

- 1) Introduire les terminaux dans le connecteur du CABLE SIGNAL AUTORADIO, en respectant les schémas de branchement.
- 2) Brancher le câble de signal autoradio.
- 3) Brancher le connecteur d'alimentation.
- 4) Allumer le tableau de bord, attendre 10 – 15 secondes et vérifier le fonctionnement.

**D** Die Interface ist eine elektronische Vorrichtung, mit der sich die Original-Lenkradsteuerungen wiederherstellen lassen, wenn das Original-Autoradio ersetzt wird, soweit der Wagen mit CAN-BUS oder RESISTIF-Protokoll ausgestattet ist.

**WICHTIG:** das Nachrüst-Autoradio muss mit einem Ausgang für den Anschluss eines Lenkradsteuerungs-Kabels versehen sein.

Für die Lenkradsteuerungen sind folgende Tasten zu verwenden: **VOL+ / VOL- / SEEK+ / SEEK- / MODE / MUTE.**

- 1) Endstücke, gemäss Anschluss-Plan, in den Stecker des AUTORADIO-SIGNAL-KABELS geben
- 2) Zuerst das Autoradio-Signal-Kabel verbinden.
- 3) Zuerst das Stromstecker verbinden.
- 4) Instrumenten-Tafel einschalten. 10 – 15 Sekunden warten und kann kontrollieren, ob alles funktioniert.

**E** El interfaz es un dispositivo electrónico que permite recuperar las funciones de los mandos de volante de origen en los coches con protocolo CAN-BUS o RESISTIVO cuando se sustituye la autoradio de origen.

**IMPORTANTE** la nueva autoradio debe tener las funciones para controlar los mandos de volante mediante cable.

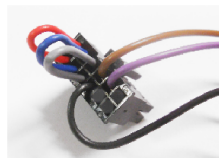
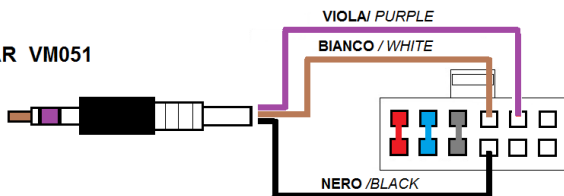
Para los mandos de volante se pueden usar las siguientes teclas: **VOL+ / VOL- / SEEK+ / SEEK- / MODE / MUTE**

- 1) Introducir los terminales en el conector del CABLE SEÑAL AUTORADIO respetando los esquemas de conexión.
- 2) Conectar el cable de señal autoradio.
- 3) Conectar el conector de alimentación.
- 4) Encender el cuadro de los instrumentos, esperar 10-15 s y verificar el funcionamiento

**SCHEMI DI COLLEGAMENTO CAVO SEGNALE AUTORADIO  
 CONNECTION-SCHEMES FOR CAR-RADIO SIGNAL-CABLE  
 SCHÉMAS DE BRANCHEMENT POUR LE CÂBLE SIGNAL AUTORADIO  
 ANSCHLUSS-PLÄNE FÜR DAS AUTORADIO-SIGNAL-KABEL  
 ESQUEMAS DE CONEXIÓN CABLE SEÑAL AUTORADIO**

**BLAUPUNKT NEW YORK serie 800 SAN DIEGO 530**

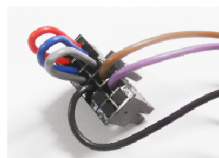
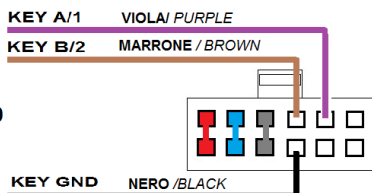
**PIONEER  
 SONY  
 PHONOCAR VM051**



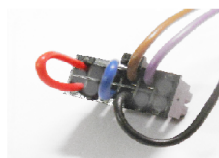
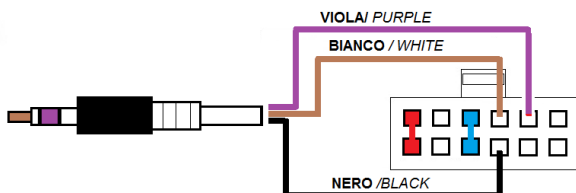
**BLAUPUNKT  
 modelli ISO norme**

**PHONOCAR**

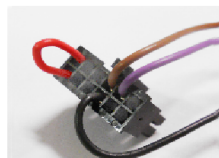
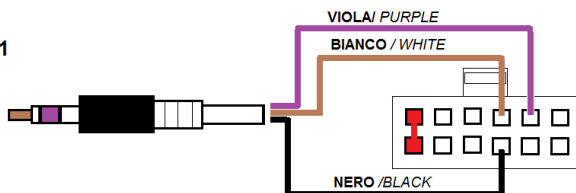
**VM007 VM009 VM033 VM034  
 VM036 VM037 VM038 VM039  
 VM044 VM056 VM057 VM066  
 VM067 VM068**



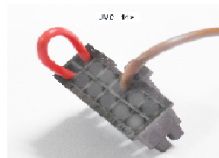
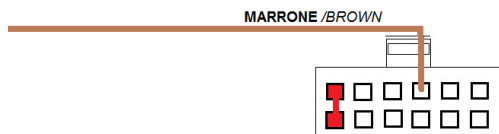
**ALPINE**



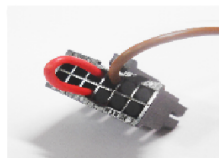
**JVC >11**



**JVC 11>**

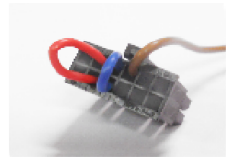
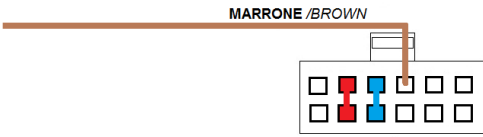


**KEENWOOD**



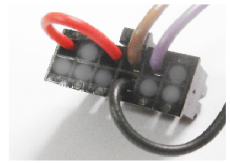
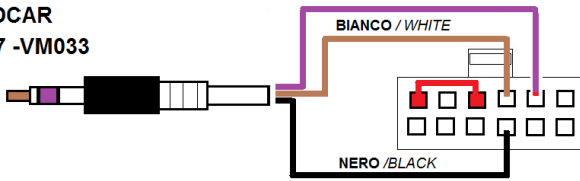
**PHONOCAR**

VM030-VM031  
VM032-VM036  
VM034



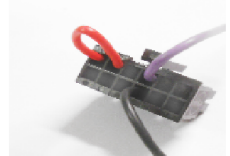
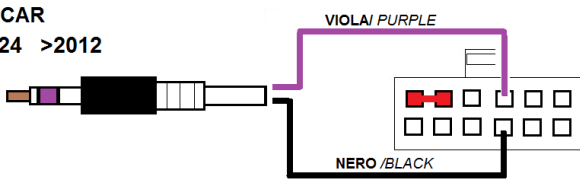
**PHONOCAR**

VM037 -VM033

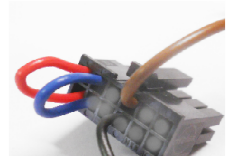
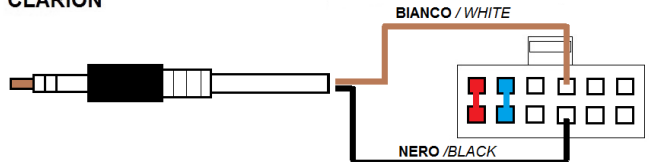


**PHONOCAR**

VM024 >2012




**CLARION**







### **IT**

Premere brevemente il tasto SEEK+/SEEK- per selezionare il mnù impostazioni.  
Tenere prermuto il tasto SRC per accedere al MENÙ IMPOSTAZIONI.  
Premere brevemente il tasto SRC per accedere/cambiare MENÙ.  
Premere  o MUTE per tornare al menù precedente.


### **GB**

*Press briefly the SEEK+/SEEK- key for selecting the Settings menu  
Press and hold the SRC key for entering the SETTINGS MENU  
Press briefly the SRC key for entering/changing the MENU  
Press  or Mute for coming back to the previous menu*


### **FR**

*Appuyer brièvement sur le bouton SEEK+/SEEK- pour sélectionner le menu des réglages  
Appuyer sur le bouton SRC pour accéder au MENU DES RÉGLAGES  
Appuyer brièvement sur le bouton SRC pour accéder/changer de MENU  
Appuyer sur  our MUTE pour retourner au menu précédent*

### **D**

*Zur Auswahl des Einstellungsmenüs , drücken Sie die SEEK+/SEEK- Taste kurz  
Halten Sie die SRC Taste gedrückt, um in das EINSTELLUNGSMENÜ zu gelangen  
Zum Gelangen / Wechseln des MENÜS, drücken Sie die Taste SRC kurz  
Zum Zurückkehren in vorige Menü, drücken Sie  oder MUTE*

### **ES**

*Presionar brevemente la tecla SEEK+/SEEK- para seleccionar el menú de ajustes.  
Tener presionada la tecla SRC para acceder al MENÜ AJUSTES.  
Presionar brevemente la tecla SRC para acceder/cambiar MENÜ.  
Pulsar  o MUTE para volver al menú precedente.*



